

Зразки розв'язань та відповіді

Тренувальний етап ІХ Української олімпіади з лінгвістики

1. Цегляна мова

У цегляній мові після кожної голосної додається літера *c* та повторюється ця ж голосна.

Відповіді до **завдання 1**: лось, вал, міс, яма.

Відповіді до **завдання 2**: кісількаса, люсюк, ресебросо, ососаса, красан, сосоусус.

2. Османія

Напрям письма — зліва направо. Кожній літері латинської абетки відповідає своя літера османії. Додатково є позначення для подвійних літер:

- для *aa*;
- для *ii*, яке збігається з *u* (такому знаку відповідає *ii* після приголосного, інакше — *u*);
- аналогічно для *uu* (після приголосного), що збігається з *w* (в інших позиціях).

Відповідності літер:

S	a
q	aa
ʒ	b
O	d

ʧ	f
ʁ	g
9	i
ɛ	ii, u

ʏ	k
l	l
ʃ	m
z	n

h	o
ʒ	q
7	r
ð	s

ʧ	t
ʧ	uu, w
ʁ	x

Відповіді:

Завдання 1	
ʁSʒSO	xabad
ʧS77Sʒ	tarrag
SOSʒʁʁS	adaygga
ʃSOSʁ	madax
ʧS79ʒ	waraaq
ðhʒʏh7	sonkor
ʧʒʁ	wiil
Sʁ9ʧʏS	alifka

Завдання 2	
ʒhʧ	qof
ʃʒð	miis
ʏS7ʃSʒ	karsan
ð9ʃ9OOS	simidda
ʒʧʁ	buug

Завдання 3	
xay	ʁSʒ
toddoba	ʧhOOʏʒS
sagaal	ðSʁ9ʁ
kalluun	ʏSʁʁʧʒ

3. Хайда

Структура речення у мові хайда — підмет, потім присудок.

Займенники *ми* і *ти* перекладаються як **t'aláng** і **dáng** відповідно. Щоб утворити назву людини, використовуємо конструкцію **nang** + *стать* + *вік* (або просто **nang** + *стать*), де:

Стать	
íihlangáa	людина чоловічої статі
jáadaa	людина жіночої статі

Вік	
xajúu	дуже молода людина
k'ayáa	стара людина

Дієслова	
káajuugang	полювати
k'íigaangang	розповідати побрехеньки
k'u xajáanggang	курити
skáadaanggang	збирати ягоди
stl'a kingáanggang	грати на гітарі
ta k'udlán-gang	малювати

Відповіді до завдання 1:

- 7 **T'aláng káajuugang.**
Ми полюємо.
- 8 **Nang íihlangáa xajáanggang.**
речення неправильне
- 9 **Dáng k'u k'íigaangang.**
речення неправильне
- 10 **Nang íihlangáa xajúu stl'a kingáanggang.**
Хлопчик грає на гітарі.

Відповіді до завдання 2:

- 11 Хлопчик збирає ягоди.
Nang íihlangáa xajúu skáadaanggang.
- 12 Жінка малює.
Nang jáadaa ta k'udlán-gang.

4. Фінська мова

Складені у фінській мові поняття утворюються з простих понять таким чином:

- сад — це город з деревами;
- дрова — це дерево для підпалу;
- фокус лінзи — це точка підпалу;
- сарказм — це слово-укол;
- коршак — це відгалуження яструба;
- путівник — це книга-екскурсовод;
- словник — це книга слів;
- довідник — це книга знань;
- енциклопедія — це книга слів і знань (фактично — словник, у якому про кожне слово подано довідку).

Крім того, слова «укол» і «точка» мають спільний відтінок значення й перекладаються фінською мовою схожим чином.

Відповіді:

Завдання 1	
haara	відгалуження
kirja	книга
opas	екскурсовод
piste	точка
pisto	укол
puu	дерево
poltto	підпал
sana	слово
tarha	город
tieto	знання

Завдання 2	
haarahaukka	коршак
opaskirja	путівник
pistosana	сарказм
polttopiste	фокус (лінзи)
polttopuu	дрова
puutarha	сад
tietosanakirja	енциклопедія

Завдання 3	
sanakirja	словник

Завдання 4	
довідник	tietokirja
яструб	haukka